

SIGMA

FILTER
LPT-21/PUV-21/
CPL-21/PTC-21

PROTECTOR	
LPT-21	1
WR PROTECTOR+UV	
PUV-21	3
WR CIRCULAR PL FILTER	
CPL-21	5
WR CERAMIC PROTECTOR	
PTC-21	8

PROTECTOR

LPT-21

1

日本語
レンズの保護を目的としたフィルターです。レンズ面に汚れやホコリ、キズが付くのを防ぎます。完全無色で色再現に影響しないので、常用フィルターとして最適です。

露出について
フィルター使用による、露出倍数の変化はありません。

ご注意
落下や強い衝撃でフィルターが破損した場合、ガラスの破片にご注意ください。ケガの原因となります。

ENGLISH
This filter prevents dust, dirt, and scratches from damaging the lens surface. Completely colorless and transparent, it does not affect color reproduction, making it ideal for use as a permanent lens attachment.

EXPOSURE
Using this filter does not affect exposure.

CAUTION
Should the filter break from a drop or strong impact, handle with care to avoid glass fragments, as they can cause injury.

DEUTSCH
Dieser Filter schützt die Linsenoberfläche vor Staub, Schmutz und Kratzern. Da er vollkommen farblos und transparent ist, wird die Farbwiedergabe nicht beeinträchtigt. Er eignet sich daher ideal als dauerhafter Schutz auf dem Objektiv.

BELICHTUNG
Die Verwendung dieses Filters hat keinen Einfluss auf die Belichtung.

ACHTUNG
Sollte der Filter durch einen Sturz oder einen starken Stoß zerbrechen, gehen Sie vorsichtig vor, um Verletzungen durch Glassplitter zu vermeiden.

FRANÇAIS
Ce filtre protège la surface de l'objectif contre la poussière, la saleté et les rayures. Parfaitement incolore et transparent, il n'affecte pas la restitution des couleurs, ce qui le rend idéal pour une utilisation permanente sur l'objectif.

EXPOSITION
L'utilisation de ce filtre n'affecte pas l'exposition.

ATTENTION
En cas de rupture du filtre due à une chute ou à un impact violent, manipulez-le avec précaution pour éviter les éclats de verre, qui peuvent provoquer des blessures.

NEDERLANDS
Dit filter beschermt het lensoppervlak tegen stof, vuil en krassen. Omdat het volkomen kleurloos en transparant is, beïnvloedt het de kleurweergave niet, waardoor het ideaal is om permanent op de lens te laten zitten.

BELICHTING
Het gebruik van dit filter heeft geen invloed op de belichting.

LET OP
Mocht het filter breken door een val of een harde stoot, wees dan voorzichtig met glasscherven om letsel te voorkomen.

ESPAÑOL
Este filtro protege la superficie del objetivo contra el polvo, la suciedad y los arañazos. Completamente incoloro y transparente, no afecta a la reproducción del color, por lo que es ideal para mantenerlo montado permanentemente en el objetivo.

EXPOSICIÓN
El uso de este filtro no afecta a la exposición.

PRECAUCIÓN
Si el filtro se rompe debido a una caída o a un impacto fuerte, manipúlelo con cuidado para evitar los fragmentos de vidrio, ya que pueden causar lesiones.

ITALIANO
Questo filtro protegge la superficie dell'obiettivo da polvere, sporco e graffi. Completamente incolore e trasparente, non influisce sulla resa cromatica, rendendolo ideale per un uso permanente sull'obiettivo.

ESPOSIZIONE
L'uso di questo filtro non influisce sull'esposizione.

ATTENZIONE
In caso di rottura del filtro dovuta a una caduta o a un forte impatto, maneggiare con cura per evitare frammenti di vetro, in quanto possono causare lesioni.

SVENSKA
Detta filter skyddar linsytan mot damm, smuts och repor. Det är helt färglöst och transparent och påverkar inte färgåtergivningen, vilket gör det idealiskt för permanent montering på objektivet.

EXPONERING
Användning av detta filter påverkar inte exponeringen.

FÖRSIKTIGHET
Om filtret skulle gå sönder på grund av ett fall eller en kraftig stöt, hantera det försiktigt för att undvika glassplitter, eftersom de kan orsaka skada.

DANSK
Dette filter beskytter linseoverfladen mod støv, snavs og ridser. Da det er helt farveløst og gennemsigtigt, påvirker det ikke farvegengivelsen, hvilket gør det ideelt til permanent brug på objektivet.

EKSPONERING
Brug af dette filter påvirker ikke eksponeringen.

FORSIGTIG
Hvis filtret går i stykker som følge af et fald eller et kraftigt stød, skal det håndteres med forsigtighed for at undgå glasskår, da de kan forårsage skade.

简体中文
本滤镜可防止灰尘、污垢和刮痕损坏镜头表面。完全无色透明，不影响色彩还原，非常适合作为镜头的常备保护镜。

曝光
使用本滤镜不会影响曝光。

注意
若滤镜因跌落或强烈撞击而破裂，请小心处理玻璃碎片，以免造成伤害。

繁體中文
本濾鏡可防止灰塵、污垢和刮痕損壞鏡頭表面。完全無色透明，不影響色彩還原，非常適合作為鏡頭的常備保護鏡。

曝光
使用本濾鏡不會影響曝光。

注意
若濾鏡因跌落或強烈撞擊而破裂，請小心處理玻璃碎片，以免造成傷害。

한국어
본 필터는 먼지, 오염, 스크래치로부터 렌즈 표면을 보호합니다. 완전 무색 투명하여 색 재현에 영향을 주지 않으므로, 렌즈 보호용으로 상시 장착하여 사용하기에 이상적입니다.

노출
본 필터를 사용해도 노출에는 영향을 주지 않습니다.

주의
낙하나 강한 충격으로 인해 필터가 파손된 경우, 유리 파편에 의해 부상을 입을 수 있으므로 취급에 주의하십시오.

PROTECTOR LPT-21

2

РУССКИЙ

Этот фильтр защищает поверхность объектива от пыли, грязи и царапин. Совершенно бесцветный и прозрачный, он не влияет на цветопередачу, что делает его идеальным для постоянного ношения на объективе.

ЭКСПОЗИЦИЯ

Использование этого фильтра не влияет на экспозицию.

ВНИМАНИЕ

Если фильтр разбился в результате падения или сильного удара, обращайтесь с ним осторожно, чтобы избежать порезов осколками стекла.

PORTUGUÊS

Este filtro protege a superfície da lente contra poeira, sujeira e arranhões. Completamente incolor e transparente, não afeta a reprodução das cores, sendo ideal para uso permanente na lente.

EXPOSIÇÃO

O uso deste filtro não afeta a exposição.

CUIDADO

Se o filtro se romper devido a uma queda ou impacto forte, manuseie-o com cuidado para evitar fragmentos de vidro, pois eles podem causar ferimentos.

باللغة العربية

يعمل هذا المرشح على حماية سطح العدسة من الغبار والأوساخ والخدوش. ويفضل أنه شفاف وخالي تمامًا من الألوان، فإنه لا يؤثر على إعادة إنتاج الألوان، مما يجعله مثاليًا للاستخدام كملحق دائم للعدسة.

التعريض الضوئي

لا يؤثر استخدام هذا المرشح على التعريض الضوئي.

تنبيه

في حال كسر المرشح نتيجة سقوط أو صدمة قوية، يُرجى التعامل معه بحذر لتجنب شظايا الزجاج، حيث قد تتسبب في حدوث إصابات.

WR PROTECTOR+UV PUV-21

3

日本語

紫外線をカットすることで晴天時の青みがかりを防ぐとともに、優れた撥水防汚性を備えた保護フィルターです。クリアな描写とメンテナンスの容易さを両立しており、常用フィルターとして最適です。

WRコーティング

優れた撥水防汚性と帯電防止機能を兼ね備えたWRコートの採用により、水滴や指紋汚れ、細かなチリの付着を抑制。付着した汚れも簡単に拭き取ることができます。

露出について

フィルター使用による、露出倍数の変化はありません。

ご注意

- 落下や強い衝撃でフィルターが破損した場合、ガラスの破片にご注意ください。ケガの原因となります。

ENGLISH

This protective filter cuts ultraviolet light to prevent the bluish tint often seen in sunny conditions, while offering excellent water repellency and oil resistance. Combining clear rendering with ease of maintenance, it is the perfect choice for use as a permanent lens attachment.

WR COATING

The WR coating, which combines superior water repellency and oil resistance with antistatic properties, repels water droplets, fingerprints, and fine dust, making any smudges easy to wipe away.

EXPOSURE

Using this filter does not affect exposure.

CAUTION

- Should the filter break from a drop or strong impact, handle with care to avoid glass fragments, as they can cause injury.

DEUTSCH

Dieser Schutzfilter blockiert ultraviolette Licht, um den bei sonnigen Bedingungen häufig auftretenden Blaustich zu verhindern, und bietet gleichzeitig eine hervorragende Wasser- und Ölbeständigkeit. Durch die Kombination von klarer Abbildungsleistung und einfacher Pflege ist er die perfekte Wahl für den dauerhaften Einsatz auf dem Objektiv.

WR-BESCHICHTUNG

Die WR-Beschichtung kombiniert überlegene Wasser- und Ölabweisung mit antistatischen Eigenschaften. Sie weist Wassertropfen, Fingerabdrücke sowie feinen Staub ab und ermöglicht ein einfaches Abwischen von Verschmutzungen.

BELICHTUNG

Die Verwendung dieses Filters hat keinen Einfluss auf die Belichtung.

ACHTUNG

- Sollte der Filter durch einen Sturz oder einen starken Stoß zerbrechen, gehen Sie vorsichtig vor, um Verletzungen durch Glassplitter zu vermeiden.

FRANÇAIS

Ce filtre de protection bloque les rayons ultraviolets afin d'éviter la teinte bleutée souvent observée par temps ensoleillé, tout en offrant une excellente résistance à l'eau et à l'huile. Alliant un rendu d'image d'une grande clarté et une grande facilité d'entretien, il constitue le choix idéal pour un montage permanent sur l'objectif.

REVÊTEMENT WR

Le revêtement WR, qui associe une répulsion supérieure de l'eau et de l'huile à des propriétés antistatiques, repousse les gouttes d'eau, les empreintes digitales et la poussière fine, permettant d'essuyer facilement toutes les taches.

EXPOSITION

L'utilisation de ce filtre n'affecte pas l'exposition.

ATTENTION

- En cas de rupture du filtre due à une chute ou à un impact violent, manipulez-le avec précaution pour éviter les éclats de verre, qui peuvent provoquer des blessures.

NEDERLANDS

Dit beschermfilter blokkeert ultraviolet licht om de blauwe gloed te voorkomen die vaak te zien is bij zonnige omstandigheden, en biedt tegelijkertijd een uitstekende water- en olieweerstand. Door de combinatie van heldere beeldweergave en onderhoudsgemak is het de perfecte keuze voor permanent gebruik op het objectief.

WR-COATING

De WR-coating combineert superieure water- en olieafstotendheid met antistatische eigenschappen. De coating stoot waterdruppels, vingerafdrukken en fijn stof af, waardoor vuil en vlekken eenvoudig kunnen worden weggeveegd.

BELICHTING

Het gebruik van dit filter heeft geen invloed op de belichting.

LET OP

- Mocht het filter breken door een val of een harde stoot, wees dan voorzichtig met glasscherven om letsel te voorkomen.

ESPAÑOL

Este filtro protector bloquea la luz ultravioleta para evitar el tono azulado habitual en días soleados, ofreciendo al mismo tiempo una excelente repelencia al agua y al aceite. Al combinar una reproducción clara con una gran facilidad de mantenimiento, es la elección perfecta para un uso permanente en el objetivo.

REVESTIMIENTO WR

El revestimiento WR, que combina una repelencia superior al agua y al aceite con propiedades antiestáticas, repele las gotas de agua, las huellas dactilares y el polvo fino, haciendo que cualquier mancha se limpie con facilidad.

EXPOSICIÓN

El uso de este filtro no afecta a la exposición.

PRECAUCIÓN

- Si el filtro se rompe debido a una caída o a un impacto fuerte, manipúlelo con cuidado para evitar los fragmentos de vidrio, ya que pueden causar lesiones.

ITALIANO

Questo filtro protettivo taglia la luce ultravioletta per prevenire la dominante bluastra tipica delle giornate soleggiate, offrendo al contempo un'eccellente repellenza all'acqua e all'olio. Combinando una resa nitida con la facilità di manutenzione, rappresenta la scelta ideale da lasciare sempre montata sull'obiettivo.

RIVESTIMENTO WR

Il rivestimento WR, che unisce una straordinaria repellenza all'acqua e all'olio a proprietà antistatiche, respinge gocce d'acqua, impronte digitali e polvere sottile, rendendo qualsiasi macchia facile da rimuovere.

ESPOSIZIONE

L'uso di questo filtro non influisce sull'esposizione.

ATTENZIONE

- In caso di rottura del filtro dovuta a una caduta o a un forte impatto, maneggiare con cura per evitare frammenti di vetro, in quanto possono causare lesioni.

SVENSKA

Detta skyddsfiltre blockerar ultraviolett ljus för att förhindra den blåaktiga ton som ofta uppstår vid soliga förhållanden, samtidigt som det ger utmärkt vatten- och oljeavvisning. Genom att kombinera klar bildåtergivning med enkelt underhåll är det den perfekta valet för permanent montering på objektivet.

WR-BELÄGGNING

WR-beläggnngen kombinerar överlägsen vatten- och oljeavvisning med antistatiska egenskaper.

Den stöter bort vattendroppar, fingeravtryck och fint damm, vilket gör det enkelt att torka bort smuts och fläckar.

EXPONERING
Användning av detta filter påverkar inte exponeringen.

FÖRSIKTIGHET
– Om filtret skulle gå sönder på grund av ett fall eller en kraftigt stöt, hantera det försiktigt för att undvika glassplitter, eftersom de kan orsaka skada.

DANSK
Dette beskyttelsesfilter blokerer ultraviolet lys for at forhindre det blålige skær, der ofte ses under solrige forhold, samtidig med at det yder fremragende vand- og olieafvisning. Med sin kombination af klar billedgengivelse og nem vedligeholdelse er det det perfekte valg til permanent montering på objektivet.

WR-BELDÆGNING
WR-beldægningen, som kombinerer overlegen vand- og olieafvisning med antistatiske egenskaber, afviser vanddråber, fodaftryk og fint støv, hvilket gør det nemt at tørre enhver plet af.

EKSPONERING
Brug af dette filter påvirker ikke eksponeringen.

FORSIGTIG
– Hvis filtret går i stykker som følge af et fald eller et kraftigt stød, skal det håndteres med forsigtighed for at undgå glasskår, da de kan forårsage skade.

简体中文
本保护滤镜可阻挡紫外线，防止在晴天拍摄时常见的偏蓝调，同时具备优异的防水防油性能。它将清晰的成像表现与易于维护的特性相结合，是非常适合作为镜头常备保护镜的理想选择。

WR 涂层
WR 涂层结合了出色的防水防油性能与防静电特性，可有效排斥水滴、指纹和微尘，使各类污渍能够轻松擦拭干净。

曝光
使用本滤镜不会影响曝光。

注意
– 若滤镜因跌落或强烈撞击而破裂，请小心处理玻璃碎片，以免造成伤害。

繁體中文
本保護濾鏡可阻擋紫外線，防止在晴天拍攝時常見的偏藍色調，同時具備優異的防水防油性能。它將清晰的成像表現與易於維護的特性相結合，是非常適合作為鏡頭常備保護鏡的理想選擇。

WR 塗層
WR 塗層結合了出色的防水防油性能與防靜電特性，可有效排斥水滴、指紋和微塵，使各類污漬能夠輕鬆擦拭乾淨。

曝光
使用本濾鏡不會影響曝光。

注意
– 若濾鏡因跌落或強烈撞擊而破裂，請小心處理玻璃碎片，以免造成傷害。

한국어
본 보호 필터는 자외선을 차단하여 맑은 날 촬영 시 자주 발생하는 푸른 톤(푸른기)을 방지하며, 우수한 발수 및 발유 성능을 제공합니다. 선명한 묘사력과 손쉬운 관리성을 겸비하여 렌즈 보호용으로 상시 장착하여 사용하기에 최적의 선택입니다.

WR 코팅
탁월한 발수·발유 기능과 정전기 방지 기능을 결합한 WR 코팅은 물방울, 지문, 미세 먼지를 튕겨내어 어떤 오염물도 쉽게 닦아낼 수 있습니다.

노출
본 필터를 사용해도 노출에는 영향을 주지 않습니다.

주의
– 낙하나 강한 충격으로 인해 필터가 파손된 경우, 유리 파편에 의해 부상을 입을 수 있으므로 취급에 주의하십시오.

РУССКИЙ
Этот защитный фильтр отсекает ультрафиолетовый свет, предотвращая появления синеватого оттенка, часто возникающего при солнечном освещении, и одновременно обладает превосходными водо- и жиरोотталкивающими свойствами. Сочетая четкую цветопередачу и простоту в уходе, он является идеальным выбором для постоянного ношения на объективе.

ПОКРЫТИЕ WR
Покрытие WR сочетает в себе превосходные водо- и жиरोотталкивающие свойства с антистатическим эффектом. Оно отталкивает капли воды, отпечатки пальцев и мелкую пыль, позволяя легко удалять любые загрязнения.

ЭКСПОЗИЦИЯ
Использование этого фильгра не влияет на экспозицию.

ВНИМАНИЕ
Если фильтр разбился в результате падения или сильного удара, обращайтесь с ним осторожно, чтобы избежать порезов осколками стекла.

PORTUGUÊS
Este filtro de proteção bloqueia a luz ultravioleta para evitar o tom azulado frequentemente visto em condições de iluminação solar, oferecendo ao mesmo tempo excelente repelência à água e ao óleo. Combinando uma renderização nítida com facilidade de manutenção, é a escolha perfeita para uso permanente na lente.

REVESTIMENTO WR
O revestimento WR, que combina repelência superior à água e ao óleo com propriedades antiestáticas, repele gotas de água, pegadas de dedos e poeira fina, tornando qualquer mancha fácil de limpar.

EXPOSIÇÃO
O uso deste filtro não afeta a exposição.

CUIDADO
– Se o filtro se romper devido a uma queda ou impacto forte, manuseie-o com cuidado para evitar fragmentos de vidro, pois eles podem causar ferimentos.

باللغة العربية
يعمل مرشح الحماية هذا على حجب الأشعة فوق البنفسجية لمنع المسحة الزرقاء التي غالباً ما تظهر في الظروف المشمسة، مع توفير مقاومة ممتازة للماء والزيوت. وبفضل جمعه بين العرض الواضح وسهولة الصيانة، فإنه الخيار المثالي للاستخدام كملحق دائم للعدسة.

طلاء WR
يجمع طلاء WR بين الخاصية الفائقة لطرد الماء والزيوت والميزات المضادة للكهرباء الساكنة، حيث يطرد قطرات الماء وبصمات الأصابع والغبار الدقيق، مما يجعل من السهل مسح أي بقع.

التعريض الضوئي
لا يؤثر استخدام هذا المرشح على التعريض الضوئي.

تنبيه
– في حال كسر المرشح نتيجة سقوط أو صدمة قوية، يُرجى التعامل معه بحذر لتجنب شظايا الزجاج، حيث قد تتسبب في حدوث إصابات.

WR CIRCULAR PL FILTER CPL-21

5

日本語

サーキュラーPL

被写体からの反射光をコントロールし、水面やガラス面の反射を除去、あるいは色彩のコントラストを強調します。

WRコーティング

優れた撥水防汚性と帯電防止機能を兼ね備えたWRコートの採用により、水滴や指紋汚れ、細かなチリの付着を抑制。付着した汚れも簡単に拭き取ることができます。

使用方法

ライブビュー画像を見ながら、フィルター枠を回転させ、最も効果が現れる位置で撮影してください。

- ガラスや水面の反射を除去するには、平面に対して30°~40°の位置が最も効果的です。
- 青空をより青く表現したい場合は、順光での撮影が効果的です。

露出について

効果の具合によりますが、平均で1.6段階暗くなります。

- 外部露出計の使用はおすすめできません。

ご注意

- 落下や強い衝撃でフィルターが破損した場合、ガラスの破片にご注意ください。ケガの原因となります。
- 使用しないときは、高温、多湿の場所は避け、フィルターケースに入れて保管してください。

ENGLISH

CIRCULAR PL

This filter controls reflected light to eliminate reflections from water or glass surfaces and enhances color contrast.

WR COATING

The WR coating, which combines superior water repellency and oil resistance with antistatic properties, repels water droplets, fingerprints, and fine dust, making any smudges easy to wipe away.

HOW TO USE

While checking the Live View image, rotate the filter frame and shoot at the position where the effect is most evident.

- To eliminate reflections from glass or water surfaces, an angle of 30 to 40° to the flat surface is most effective.
- To make blue skies appear deeper and richer, shooting in direct sunlight (front lighting) is effective.

EXPOSURE

Although it depends on the degree of the effect, the scene will darken by an average of 1.6 stops.

- Using an external light meter is not recommended.

CAUTION

- Should the filter break from a drop or strong impact, handle with care to avoid glass fragments, as they can cause injury.

- When not in use, store the filter in its case and avoid high temperature and high humidity locations.

DEUTSCH

ZIRKULARER POLFILTER

Dieser Filter steuert reflektiertes Licht, um Reflexionen von Wasser- oder Glasoberflächen zu beseitigen, und verstärkt den Farbkontrast.

WR-BESCHICHTUNG

Die WR-Beschichtung kombiniert überlegene Wasser- und Ölabweisung mit antistatischen Eigenschaften. Sie weist Wassertropfen, Fingerabdrücke sowie feinen Staub ab und ermöglicht ein einfaches Abwischen von Verschmutzungen.

ANWENDUNG

Drehen Sie den Filterrahmen, während Sie das Live-View-Bild beobachten, und fotografieren Sie an der Position, an der die Wirkung am deutlichsten ist.

- Um Reflexionen von Glas- oder Wasseroberflächen zu beseitigen, ist ein Winkel von 30 bis 40° zur ebenen Fläche am wirksamsten.
- Um den blauen Himmel tiefer und kräftiger erscheinen zu lassen, empfiehlt sich das Fotografieren bei direktem Frontallicht.

BELICHTUNG

Abhängig von der Stärke des Effekts dunkelt das Bild um durchschnittlich 1,6 Blendenstufen ab.

- Die Verwendung eines externen Belichtungsmessers wird nicht empfohlen.

ACHTUNG

- Sollte der Filter durch einen Sturz oder einen starken Stoß zerbrechen, gehen Sie vorsichtig vor, um Verletzungen durch Glassplitter zu vermeiden.
- Bewahren Sie den Filter bei Nichtgebrauch in seinem Etui auf und vermeiden Sie Orte mit hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit.

FRANÇAIS

POLARISANT CIRCULAIRE

Ce filtre contrôle la lumière réfléchie pour éliminer les reflets sur les surfaces d'eau ou de verre et accentuer le contraste des couleurs.

REVÊTEMENT WR

Le revêtement WR, qui associe une répulsion supérieure de l'eau et de l'huile à des propriétés antistatiques, repousse les gouttes d'eau, les empreintes digitales et la poussière fine, permettant d'essuyer facilement toutes les taches.

MODE D'EMPLOI

Tout en contrôlant l'image en visée directe (Live View), faites tourner la bague du filtre et prenez la photo dans la position où l'effet est le plus visible.

- Pour éliminer les reflets sur les surfaces en verre ou en eau, un angle de 30 à 40° par rapport à la surface plane est le plus efficace.
- Pour rendre le ciel bleu plus profond et plus dense, il est efficace de photographier en lumière directe (éclairage frontal).

EXPOSITION

Bien que cela dépende de l'intensité de l'effet, la scène s'assombrit en moyenne de 1,6 valeur (IL).

- L'utilisation d'un posemètre externe n'est pas recommandée.

ATTENTION

- En cas de rupture du filtre due à une chute ou à un impact violent, manipulez-le avec précaution pour éviter les éclats de verre, qui peuvent provoquer des blessures.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le filtre dans son étui et évitez les endroits exposés à des températures et une humidité élevées.

NEDERLANDS

CIRCULAIR POLARISATIEFILTER

Dit filter regelt gereflecteerd licht om reflecties van water- of glasoppervlakken te elimineren en verhoogt het kleurcontrast.

WR-COATING

De WR-coating combineert superieure water- en olieafstotendheid met antistatische eigenschappen. De coating stoot waterdruppels, vingerafdrukken en fijn stof af, waardoor vuil en vlekken eenvoudig kunnen worden weggeveegd.

GEBRUIKSAANWIJZING

Draai aan de filterring terwijl u het Live View-beeld bekijkt en maak de foto op de positie waar het effect het duidelijkst is.

- Om reflecties van glas- of wateroppervlakken te elimineren, is een hoek van 30 tot 40° ten opzichte van het vlakke oppervlak het meest effectief.
- Om de blauwe lucht dieper en intenser te laten lijken, is fotograferen bij direct invallend licht (frontaal licht) het meest effectief.

BELICHTING

Afhankelijk van de sterkte van het effect wordt het beeld gemiddeld 1,6 stops donkerder.

- Het gebruik van een externe belichtingsmeter wordt niet aanbevolen.

LET OP

- Mocht het filter breken door een val of een harde stoot, wees dan voorzichtig met glas-scherven om letsel te voorkomen.
- Bewaar het filter in zijn doosje wanneer het niet in gebruik is en vermijd locaties met een hoge temperatuur en hoge luchtvochtigheid.

WR CIRCULAR PL FILTER CPL-21

6

ESPAÑOL

POLARIZADOR CIRCULAR

Este filtro controla la luz reflejada para eliminar los reflejos de las superficies de agua o cristal y realza el contraste del color.

REVESTIMIENTO WR

El revestimiento WR, que combina una repelencia superior al agua y al aceite con propiedades antiestáticas, repele las gotas de agua, las huellas dactilares y el polvo fino, haciendo que cualquier mancha se limpie con facilidad.

MODO DE USO

Mientras comprueba la imagen en la pantalla Live View, gire el anillo del filtro y tome la foto en la posición donde el efecto sea más evidente.

- Para eliminar los reflejos de las superficies de cristal o agua, un ángulo de 30 a 40° respecto a la superficie plana resulta ser el más eficaz.
- Para que el cielo azul se vea más intenso y saturado, se recomienda disparar con luz frontal directa.

EXPOSICIÓN

- Aunque depende del grado del efecto, la escena se oscurecerá un promedio de 1,6 pasos (stops).
- No se recomienda el uso de un exposímetro externo.

PRECAUCIÓN

- Si el filtro se rompe debido a una caída o a un impacto fuerte, manipúlelo con cuidado para evitar los fragmentos de vidrio, ya que pueden causar lesiones.
- Cuando no esté en uso, guarde el filtro en su estuche y evite lugares con altas temperaturas e higrometría elevada.

ITALIANO

POLARIZZATORE CIRCOLARE

Questo filtro controlla la luce riflessa per eliminare i riflessi dalle superfici dell'acqua o del vetro e accentuare il contrasto cromatico.

RIVESTIMENTO WR

Il rivestimento WR, che unisce una straordinaria repellenza all'acqua e all'olio a proprietà antistatiche, respinge gocce d'acqua, impronte digitali e polvere sottile, rendendo qualsiasi macchia facile da rimuovere.

MODO D'USO

Osservando l'immagine in Live View, ruotare la ghiera del filtro e scattare nella posizione in cui l'effetto è più evidente.

- Per eliminare i riflessi da superfici in vetro o acqua, l'angolo più efficace è compreso tra 30 e 40° rispetto alla superficie piana.
- Per rendere il cielo blu più profondo e intenso, si consiglia di scattare con luce frontale diretta.

ESPOSIZIONE

A seconda dell'intensità dell'effetto, la scena risulterà più scura mediamente di 1,6 stop.

- Si sconsiglia l'uso di un esposimetro esterno.

ATTENZIONE

- In caso di rottura del filtro dovuta a una caduta o a un forte impatto, maneggiare con cura per evitare frammenti di vetro, in quanto possono causare lesioni.
- Quando non si utilizza il filtro, riporlo nella sua custodia ed evitare luoghi soggetti a temperature ed umidità elevate.

SVENSKA

CIRKULÄRT POLARISATIONSFILTER

Detta filter kontrollerar reflekterat ljus för att eliminera reflektioner från vatten- eller glasytor och förstärker färgkontrasten.

WR-BELÄGGNING

WR-beläggningen kombinerar överlägsen vatten- och oljeavvisning med antistatiska egenskaper. Den stöter bort vattendroppar, fingeravtryck och fint damm, vilket gör det enkelt att torka bort smuts och fläckar.

ANVÄNDNING

Vrid filterringen medan du kontrollerar Live View-bilden och ta bilden i det läge där effekten är som mest tydlig.

- För att eliminera reflektioner från glas- eller vattenytor är en vinkel på 30 till 40° mot den plana ytan mest effektiv.
- För att få blå himmel att framstå som djupare och fylligare är det effektivt att fotografera i direkt medljus (frontbelysning).

EXPONERING

Beroende på effektens grad mörknar motivet med i genomsnitt 1,6 bländarsteg.

- Användning av en extern exponeringsmätare rekommenderas inte.

FÖRSIKTIGHET

- Om filtret skulle gå sönder på grund av ett fall eller en kraftig stöt, hantera det försiktigt för att undvika glassplitter, eftersom de kan orsaka skada.
- När filtret inte används ska det förvaras i sitt etui. Undvik platser med hög temperatur och hög luftfuktighet.

DANSK

CIRKULÆRT POLARISATIONSFILTER

Dette filter styrer det reflekterede lys for at eliminere refleksioner fra vand- eller glasoverflader og fremhæver farvekontrasten.

WR-BELDÆGNING

WR-beldægningen, som kombinerer overlegen vand- og olieafvisning med antistatiske egenskaber, afviser vanddråber, fodaftryk og fint støv, hvilket gør det nemt at tørre enhver plet af.

BRUGSANVISNING

Drej filterringen, mens du kontrollerer Live View-billedet, og optag i den position, hvor effekten er mest synlig.

- For at eliminere refleksioner fra glas- eller vandoverflader er en vinkel på 30 til 40° i forhold til den flade overflade mest effektiv.
- For at få en blå sky til at fremstå dybere og mere mættet er det effektivt at optage i direkte frontlys.

EKSPONERING

Afhængigt af effektens grad vil motivet blive i gennemsnit 1,6 blændeled mørkere.

- Brug af en ekstern eksponeringsmåler anbefales ikke.

FORSIGTIG

- Hvis filtret går i stykker som følge af et fald eller et kraftigt stød, skal det håndteres med forsigtighed for at undgå glasskår, da de kan forårsage skade.
- Når filtret ikke er i brug, skal det opbevares i sin æske. Undgå steder med høje temperaturer og høj luftfugtighed.

简体中文

C-PL 圆形偏振镜

本滤镜可控制反射光，消除水面或玻璃表面的反光，并增强色彩对比度。

WR 涂层

WR 涂层结合了出色的防水防油性能与防静电特性，可有效排斥水滴、指纹和微尘，使各类污渍能够轻松擦拭干净。

使用方法

在观察实时取景 (Live View) 画面的同时，旋转滤镜边框，并在效果最明显的角度进行拍摄。

- 要消除玻璃或水面的反光，与平面呈 30° 至 40° 的角度效果最佳。
- 若想蓝天显得更加湛蓝浓郁，建议在顺光 (正面受光) 条件下拍摄。

曝光

根据偏振效果的强弱，画面平均会变暗约 1.6 档。

- 不建议使用外接测光表。

注意

- 若滤镜因跌落或强烈撞击而破裂，请小心处理玻璃碎片，以免造成伤害。
- 不使用时，请将滤镜放入盒内保存，并避免高温及高湿度的环境。

繁體中文

C-PL 偏光鏡

本濾鏡可控制反射光，消除水面或玻璃表面的反光，並增強色彩對比度。

WR 塗層

WR 塗層結合了出色的防水防油性能與防静电特性，可有效排斥水滴、指紋和微塵，使各類污漬能夠輕鬆擦拭乾淨。

WR CIRCULAR PL FILTER

CPL-21

7

使用方法

在觀察即時顯示(Live View)畫面的同時，旋轉濾鏡邊框，並在效果最明顯的角度進行拍攝。

- 要消除玻璃或水面的反光，與平面呈 30° 至 40° 的角度效果最佳。
- 若想讓藍天顯得更加湛藍濃郁，建議在順光(正面受光)條件下拍攝。

曝光

根據偏光效果的強弱，畫面平均會變暗約 1.6 檔。

- 不建議使用外接測光表。

注意

- 若濾鏡因跌落或強烈撞擊而破裂，請小心處理玻璃碎片，以免造成傷害。
- 不使用時，請將濾鏡放入盒內保存，並避免高溫及高濕度的環境。

한국어

C-PL 필터

본 필터는 반사광을 제어하여 수면이나 유리면의 반사를 제거하고 색상 대비(콘트라스트)를 향상시킵니다.

WR 코팅

탁월한 발수·발유 기능과 정전기 방지 기능을 결합한 WR 코팅은 물방울, 지문, 미세 먼지를 튕겨내어 어떤 오염물도 쉽게 닦아낼 수 있습니다.

사용 방법

라이브 뷰 화면을 확인하면서 필터 프레임을 회전시켜, 효과가 가장 잘 나타나는 위치에서 촬영하십시오.

- 유리나 수면의 반사를 제거하려면 평면에 대해 30~40° 각도에서 촬영하는 것이 가장 효과적입니다.
- 파란 하늘을 더욱 짙고 선명하게 표현하고 싶다면 순광(정면 광원) 조건에서 촬영하는 것이 효과적입니다.

노출

편광 효과의 정도에 따라 다르지만, 평균적으로 약 1.6스톱 어두워집니다.

- 외장 노출계의 사용은 권장하지 않습니다.

주의

- 낙하나 강한 충격으로 인해 필터가 파손된 경우, 유리 파편에 의해 부상을 입을 수 있으므로 취급에 주의하십시오.
- 사용하지 않을 때에는 필터 전용 케이스에 넣어 보관하시고, 고온 다습한 장소는 피해 주십시오.

РУССКИЙ

ЦИРКУЛЯРНЫЙ ПОЛЯРИЗАЦИОННЫЙ ФИЛЬТР

Этот фильтр управляет отраженным светом, устраняя блики с поверхности воды или стекла, и повышает цветовой контраст.

ПОКРЫТИЕ WR

Покрытие WR сочетает в себе превосходные водо- и жиरोотталкивающие свойства с антистатическим эффектом. Оно отталкивает капли воды,

отпечатки пальцев и мелкую пыль, позволяя легко удалять любые загрязнения.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Глядя на изображение в режиме Live View, вращайте оправу фильтра и сделайте снимок в положении, где эффект наиболее очевиден.

- Для удаления бликов с стеклянных или водных поверхностей наиболее эффективен угол от 30 до 40° к плоской поверхности.
- Чтобы сделать синее небо более глубоким и насыщенным, рекомендуется снимать при прямом фронтальном освещении.

ЭКСПОЗИЦИЯ

В зависимости от степени эффекта изображение темнеет в среднем на 1,6 ступеней (stops).

- Использование внешнего экспонометра не рекомендуется.

ВНИМАНИЕ

- Если фильтр разбился в результате падения или сильного удара, обращайтесь с ним осторожно, чтобы избежать порезов осколками стекла.
- Если фильтр не используется, храните его в футляре и избегайте мест с высокой температурой и влажностью.

PORTUGUÊS

POLARIZADOR CIRCULAR

Este filtro controla a luz refletida para eliminar reflexos de superfícies de água ou vidro e melhora o contraste das cores.

REVESTIMENTO WR

O revestimento WR, que combina repelência superior à água e ao óleo com propriedades antiestáticas, repele gotas de água, pegadas de dedos e poeira fina, tornando qualquer mancha fácil de limpar.

COMO USAR

Enquanto verifica a imagem no Live View, gire a armação do filtro e tire a foto na posição onde o efeito for mais evidente.

- Para eliminar reflexos de superfícies de vidro ou água, um ângulo de 30 a 40° em relação à superfície plana é o mais eficaz.
- Para fazer o céu azul parecer mais profundo e denso, é eficaz fotografar com iluminação frontal direta.

EXPOSIÇÃO

Embora dependa do grau do efeito, a cena escurecerá em média 1,6 stops.

- O uso de um fotômetro externo não é recomendado.

CUIDADO

- Se o filtro se romper devido a uma queda ou impacto forte, manuseie-o com cuidado para evitar fragmentos de vidro, pois eles podem causar ferimentos.
- Quando não estiver em uso, guarde o filtro em seu estojo e evite locais com altas temperaturas e alta umidade.

باللغة العربية

مرشح الاستقطاب الدائري (C-PL)

يُعمل هذا المرشح على التحكم في الضوء المنعكس لإزالة الانعكاسات عن أسطح الماء أو الزجاج، كما يعزز تباين الألوان.

طلاء WR

يجمع طلاء WR بين الخاصية الفائقة لطرد الماء والزيوت والميزات المضادة للكهرباء الساكنة، حيث يطرد قطرات الماء وبصمات الأصابع والغبار الدقيق، مما يجعل من السهل مسح أي بقع.

طريقة الاستخدام

أثناء فحص الصورة عبر العرض المباشر (Live View)، قم بتدوير إطار المرشح والتقط الصورة في الوضع الذي يكون فيه التأثير أكثر وضوحًا.

- لإزالة الانعكاسات عن الأسطح الزجاجية أو المائية، تكون الزاوية من 30 إلى 40 درجة بالنسبة للسطح المستوي هي الأكثر فعالية.
- لجعل السماء الزرقاء تبدو أكثر عمقًا وثرًا، يُفضل التصوير في الضوء المباشر (الإضاءة الأمامية).

التعريض الضوئي

- على الرغم من أن الأمر يعتمد على درجة التأثير، إلا أن المشهد سيصبح أظلم بمعدل 1.6 درجة (Stops).
- لا يُوصى باستخدام مقياس تعريض ضوئي خارجي.

تنبيه

- في حال كسر المرشح نتيجة سقوط أو صدمة قوية، يُرجى التعامل معه بحذر لتجنب شظايا الزجاج، حيث قد تتسبب في حدوث إصابات.
- عند عدم الاستخدام، قم بتخزين المرشح في علبة الخاصة، وتجنب الأماكن ذات الحرارة والرطوبة العالية.

WR CERAMIC PROTECTOR PTC-21

8

日本語

航空・宇宙産業などでも用いられる高強度素材「クリアガラスセラミックス」を採用。一般的な化学強化ガラスを上回る硬度と、サファイアクリスタルガラス以上の柔軟性を併せ持ち、レンズ保護として理想的な性質を備えたフラッグシップ・プロテクターです。

WRコーティング

優れた撥水防汚性と帯電防止機能を兼ね備えたWRコートの採用により、水滴や指紋汚れ、細かなチリの付着を抑制。付着した汚れも簡単に拭き取ることができます。

露出について

フィルター使用による、露出倍数の変化はありません。

ご注意

- 落下や強い衝撃でフィルターが破損した場合、ガラスの破片にご注意ください。ケガの原因となります。

ENGLISH

Featuring "Clear Glass Ceramics", a high-strength material also used in aerospace and other advanced industries. Combining hardness superior to conventional chemically strengthened glass with flexibility greater than sapphire crystal, this flagship protector possesses the ideal properties for lens protection.

WR COATING

The WR coating, which combines superior water repellency and oil resistance with antistatic properties, repels water droplets, fingerprints, and fine dust, making any smudges easy to wipe away.

EXPOSURE

Using this filter does not affect exposure.

CAUTION

- Should the filter break from a drop or strong impact, handle with care to avoid glass fragments, as they can cause injury.

DEUTSCH

Mit „Clear Glass Ceramics“, einem hochfesten Material, das auch in der Luft- und Raumfahrt sowie in anderen Hochtechnologieindustrien eingesetzt wird. Dieser Flaggschiff-Schutzfilter kombiniert eine Härte, die der von konventionellem, chemisch gehärtetem Glas überlegen ist, mit einer höheren Flexibilität als Saphirglas und besitzt somit die idealen Eigenschaften für den Objektivschutz.

WR-BESCHICHTUNG

Die WR-Beschichtung kombiniert überlegene Wasser- und Ölabweisung mit antistatischen Eigenschaften. Sie weist Wassertropfen, Fingerabdrücke sowie feinen Staub ab und ermöglicht ein einfaches Abwischen von Verschmutzungen.

BELICHTUNG

Die Verwendung dieses Filters hat keinen Einfluss auf die Belichtung.

ACHTUNG

- Sollte der Filter durch einen Sturz oder einen starken Stoß zerbrechen, gehen Sie vorsichtig vor, um Verletzungen durch Glassplitter zu vermeiden.

FRANÇAIS

Doté du « Clear Glass Ceramics », un matériau ultra-résistant également utilisé dans l'aéronautique, l'aérospatiale et d'autres industries de pointe. Alliant une dureté supérieure à celle du verre renforcé chimiquement classique et une flexibilité supérieure à celle du cristal de saphir, ce filtre de protection haut de gamme possède les propriétés idéales pour la protection des objectifs.

REVÊTEMENT WR

Le revêtement WR, qui associe une répulsion supérieure de l'eau et de l'huile à des propriétés antistatiques, repousse les gouttes d'eau, les empreintes digitales et la poussière fine, permettant d'essuyer facilement toutes les taches.

EXPOSITION

L'utilisation de ce filtre n'affecte pas l'exposition.

ATTENTION

- En cas de rupture du filtre due à une chute ou à un impact violent, manipulez-le avec précaution pour éviter les éclats de verre, qui peuvent provoquer des blessures.

NEDERLANDS

Gemaakt van "Clear Glass Ceramics", een zeer sterk materiaal dat ook wordt gebruikt in de lucht- en ruimtevaart en andere geavanceerde industrieën. Door een hardheid die superieure is aan conventioneel chemisch gehard glas te combineren met een flexibiliteit die groter is dan saffierglas, beschikt dit vlaggenschip-beschermfilter over de ideale eigenschappen voor lensbescherming.

WR-COATING

De WR-coating combineert superieure water- en olieafstotendheid met antistatische eigenschappen. De coating stoot waterdruppels, vingerafdrukken en fijn stof af, waardoor vuil en vlekken eenvoudig kunnen worden weggeveegd.

BELICHTING

Het gebruik van dit filter heeft geen invloed op de belichting.

LET OP

- Mocht het filter breken door een val of een harde stoot, wees dan voorzichtig met glasscherven om letsel te voorkomen.

ESPAÑOL

Cuenta con "Clear Glass Ceramics", un material de alta resistencia utilizado también en la industria aeroespacial y en otros sectores de tecnología avanzada. Al combinar una dureza superior a la del cristal reforzado químicamente convencional con una flexibilidad mayor que la del cristal de zafiro, este filtro protector insignia posee las propiedades ideales para la protección del objetivo.

REVESTIMIENTO WR

El revestimiento WR, que combina una repelencia superior al agua y al aceite con propiedades antiestáticas, repele las gotas de agua, las huellas dactilares y el polvo fino, haciendo que cualquier mancha se limpie con facilidad.

EXPOSICIÓN

El uso de este filtro no afecta a la exposición.

PRECAUCIÓN

- Si el filtro se rompe debido a una caída o a un impacto fuerte, manipúlelo con cuidado para evitar los fragmentos de vidrio, ya que pueden causar lesiones.

ITALIANO

Caratterizzato da "Clear Glass Ceramics", un materiale ad alta resistenza utilizzato anche nell'industria aerospaziale e in altri settori avanzati. Combinando una durezza superiore a quella del comune vetro rinforzato chimicamente con una flessibilità maggiore rispetto al cristallo di zaffiro, questo filtro protettivo top di gamma possiede le proprietà ideali per la protezione dell'obiettivo.

RIVESTIMENTO WR

Il rivestimento WR, che unisce una straordinaria repellenza all'acqua e all'olio a proprietà antistatiche, respinge gocce d'acqua, impronte digitali e polvere sottile, rendendo qualsiasi macchia facile da rimuovere.

ESPOSIZIONE

L'uso di questo filtro non influisce sull'esposizione.

ATTENZIONE

- In caso di rottura del filtro dovuta a una caduta o a un forte impatto, maneggiare con cura per evitare frammenti di vetro, in quanto possono causare lesioni.

SVENSKA

Utrustat med "Clear Glass Ceramics", ett höghållfast material som även används inom flyg- och rymdindustrin samt andra avancerade industrier. Genom att kombinera en hårdhet som överträffar konventionellt kemiskt hårdat glas med en flexibilitet som är större än hos safirglas, har detta flaggskeppsskydd de ideala egenskaperna för objektivskydd.

WR-BELÄGGNING
WR-beläggningen kombinerar överlägsen vatten- och oljeavvisning med antistatiska egenskaper. Den stöter bort vattendroppar, fingeravtryck och fint damm, vilket gör det enkelt att torka bort smuts och fläckar.

EXPONERING
Användning av detta filter påverkar inte expone- ringen.

FÖRSIKTIGHET
– Om filtret skulle gå sönder på grund av ett fall eller en kraftig stöt, hantera det försiktigt för att undvika glassplitter, eftersom de kan orsaka skada.

DANSK
Fremstillet af "Clear Glass Ceramics", et højstyr- kemateriale, der også anvendes i luft- og rum- fartsindustrien og andre avancerede industrier. Ved at kombinere en hårdhed, der er overlegen i forhold til konventionelt kemisk hærdet glas, med en fleksibilitet, der er større end hos safirkrystal, besidder dette flagskibs-beskyttel- sesfilter de ideelle egenskaber til beskyttelse af objekter.

WR-BELDÆGNING
WR-beldægningen, som kombinerer overlegen vand- og olieafvisning med antistatiske egenska- ber, afviser vanddråber, fodaftryk og fint støv, hvilket gør det nemt at tørre enhver plet af.

EKSPONERING
Brug af dette filter påvirker ikke eksponeringen.

FORSIGTIG
– Hvis filtret går i stykker som følge af et fald eller et kraftigt stød, skal det håndteres med forsigtighed for at undgå glasskår, da de kan forårsage skade.

简体中文
採用“Clear Glass Ceramics (微晶透明玻璃)”，这是一種廣泛應用於航空航天及其他尖端工業的高強度材料。本款旗艦級保護鏡兼具超越傳統化學強化玻璃的硬度與優於藍寶石水晶的柔韌性，具備了保護鏡頭的理想特性。

WR 涂层
WR 涂层结合了出色的防水防油性能与防静电特性，可有效排斥水滴、指纹和微尘，使各类污渍能够轻松擦拭干净。

曝光
使用本滤镜不会影响曝光。

注意
– 若滤镜因跌落或强烈撞击而破裂，请小心处理玻璃碎片，以免造成伤害。

繁體中文
採用「Clear Glass Ceramics (微晶透明玻璃)」，這是一種廣泛應用於航空航天及其他尖端工業的高強度材料。本款旗艦級保護鏡兼具超越傳統化學強化玻璃的硬度與優於藍寶石水晶的柔韌性，具備了保護鏡頭的理想特性。

WR 塗層
WR 塗層結合了出色的防水防油性能與防靜電特性，可有效排斥水滴、指紋和微塵，使各類污漬能夠輕鬆擦拭乾淨。

曝光
使用本濾鏡不會影響曝光。

注意
– 若濾鏡因跌落或強烈撞擊而破裂，請小心處理玻璃碎片，以免造成傷害。

한국어
항공 우주 및 기타 첨단 산업에서도 사용되는 고강도 소재인 "Clear Glass Ceramics"를 채택하였습니다. 기존의 화학 강화 유리보다 뛰어난 강도와 사파이어 글라스보다 뛰어난 유연성을 겸비한 이 플래그십 보호 필터는 렌즈 보호를 위한 최적의 특성을 갖추고 있습니다.

WR 코팅
탁월한 발수·발유 기능과 정전기 방지 기능을 결합한 WR 코팅은 물방울, 지문, 미세 먼지를 튕겨내어 어떤 오염물도 쉽게 닦아낼 수 있습니다.

노출
본 필터를 사용해도 노출에는 영향을 주지 않습니다.

주의
– 낙하나 강한 충격으로 인해 필터가 파손된 경우, 유리 파편에 의해 부상을 입을 수 있으므로 취급에 주의하십시오.

РУССКИЙ
Изготовлен с применением прозрач- ной ситаллокерамики "Clear Glass Ceramics" — высокопрочного матери- ала, используемого в аэрокосмической и других передовых отраслях промыш- ленности. Сочетая в себе твердость, превосходящую обычное химически закаленное стекло, и гибкость, превы- шающую свойства сапфирового стекла, этот флагманский защитный фильтр обладает идеальными характери- стиками для защиты объектива.

ПОКРЫТИЕ WR
Покрытие WR сочетает в себе превос- ходные водо- и жиरोотталкивающие свойства с антистатическим эффек- том. Оно отталкивает капли воды, отпечатки пальцев и мелкую пыль, позволяя легко удалять любые загряз- нения.

ЭКСПОЗИЦИЯ
Использование этого фильтра не вли- яет на экспозицию.

ВНИМАНИЕ
Если фильтр разбился в результате падения или сильного удара, обращай- тесь с ним осторожно, чтобы избежать порезов осколками стекла.

PORTUGUÊS
Apresenta o "Clear Glass Ceramics", um material de alta resistência também utilizado nas indús- trias aeroespacial e de tecnologia avançada. Combinando uma dureza superior à do vidro reforçado quimicamente convencional com uma flexibilidade maior do que a do cristal de safira, este filtro protetor topo de linha possui as pro- priedades ideais para a proteção da lente.

REVESTIMENTO WR
O revestimento WR, que combina repelência superior à água e ao óleo com propriedades antiestáticas, repele gotas de água, pegadas de dedos e poeira fina, tornando qualquer mancha fácil de limpar.

EXPOSIÇÃO
O uso deste filtro não afeta a exposição.

CUIDADO
– Se o filtro se romper devido a uma queda ou impacto forte, manuseie-o com cuidado para evitar fragmentos de vidro, pois eles podem causar ferimentos.

باللغة العربية
– يتميز بتقنية "Clear Glass Ceramics"، وهو مادة فائقة القوة تُستخدم أيضاً في صناعات الطيران والفضاء وغيرها من الصناعات المتقدمة. وجميعه بين صلابة تفوق الزجاج المقوى كيميائياً التقليدي ومرونة أكبر من بلورات الياقوت (السامور)، يمتلك مرشح الحماية الرائد هذا الخصائص المثالية لحماية العدسة.

طلاء WR
يجمع طلاء WR بين الخاصية الفائقة لطرد الماء والزيت والميزات المضادة للكهرباء الساكنة، حيث يطرد قطرات الماء وبصمات الأصابع والغبار الدقيق، مما يجعل من السهل مسح أي بقع.

التعريض الضوئي
لا يؤثر استخدام هذا المرشح على التعريض الضوئي.

تنبيه
– في حال كسر المرشح نتيجة سقوط أو صدمة قوية، يُرجى التعامل معه بحذر لتجنب شظايا الزجاج، حيث قد تسبب في حدوث إصابات.

制造商: 株式会社适马
日本神奈川県川崎市麻生区栗木2-8-15号
进口商: 适马贸易(上海)有限公司
上海市长宁区番禺路222弄35号3号楼(上生新所16幢)102室
邮寄包裹请填写202室
售后服务: 400-852-8080 代表: 021-6233-1086
或登录适马中国官方主页: www.sigma-photo.com.cn

製品のお問い合わせは...
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: 0120-9977-88
(携帯電話をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください)
〒215-8530
神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目4番16号
サポート・インターネットページアドレス
sigma-global.com/jp/support/



サポート・メールアドレス
info@sigma-photo.co.jp

株式会社シグマ 本社:
〒215-0033 神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目8番15号
インターネットホームページアドレス sigma-global.com/jp/

Sigma Corporation
2-8-15 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa
215-0033 Japan
sigma-global.com/en/

Made in Japan / 日本制造

2026年8月印刷
9A1M26401